

M-2  
N 11319



I. LATVIEŠU  
Dziesmu Svētki  
KANADĀ

TORONTO  
1953. G.  
9. — 11. OKT.

RA, PĒTERIS POLNA, JĀNIS ARAJS

---

W., Toronto, Kanada

0310070587

~~92-24.285~~



503802

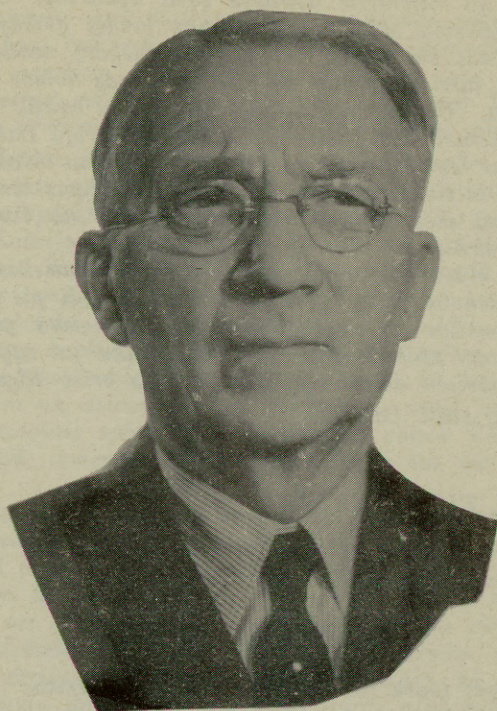




N  $\frac{M-2}{113/9}$

LATVIJAS VALSTS  
BIBLIOTĒKA

22-24.285



**K. ZARIŅŠ,**

*Latvijas valdības ārkārtējo pilnvaru  
nesējs un Latvijas sūtnis Londonā.*

### ZEM DZIESMOTĀ KAROGA

*Kanadas latvieši, pulcēdamies šoruden savos dziesmu  
svētkos, piemin cildeno dziesmu svētku tradīciju, no kuŗas sāku-  
miem ir pagājuši 80 gadu. Istenībā mūsu dziesmu kultūrai ir  
daudz lielāks vecums, kas mērojams pat ar daudziem gadu sim-  
tiem, jo mūsu dziesmas šķetinās no lielā kamola, ko palīdzēja sa-  
tīt tālas paudzes.*

*Pagājušā gadu simtenī šis senais dziesmu prieks kļuva  
par visas tautas kopīgās domas izteicēju. Atceros no saviem ag-*



riem jaunības gadiem par Dikļu dziesmu dienām godbīžīgus stāstus, ko es kā rūjenietis dzirdēju savā apkārtnē. Atceros arī, ka Pirmo dziesmu svētku programmas ļaudis glabāja kā svētu piemiņu. Kaut arī toreiz svešas varas dažkārt neatļāva dziedāt brīvi to, ko latviešu sirdis vēlējās, dziesmas tomēr skanēja ar varenu spēku. Un jo varenāk tās skanēja, jo vairāk brīvības nāca mūsu tēvzemei, līdz kamēr piedzima neatkarīgā Latvijas valsts. Tais gados ar lepnumu teicām, ka Rīga dimd no mūsu dziesmām. Tagad atkal latviešu dziesmai tās brīvais lidojums tēvzemē liegts, tikai svešumā mēs varam brīvi dziedāt, un no šīm dziesmām dimd mūsu sirdis.

Zem mūsu dziesmotā karoga mēs visi satiekamies un jūtamies kā vienota tauta. Turēsimies tāpēc cieši pie savām skaitstajām dziesmām un neatlaidīgi kopsim latviskā gara vērtību. Tas dos mums spēkus izturēt svešuma laiku un sagaidīt dienu, kad brīvā latviešu dziesma atkal dimdinās brīvo Rīgu.

Dievs, svētī Latviju!

Dr. phil. H. TICHOVSKIS,

Kanadas latv. dziesmu svētku  
organiz. komit. priekšsēdis.

## DZIESMAS SPĒKS

Eiropas tautu literatūrā ir pazīstamas teikas (Orfejs, Veinemeinens u. c.) par varoņiem, kuŗu valdzinosā dzvedasanas un spēles maksā ar dziļu aizrautību un sajūsmu klausījās cilvēki, zveri, putni, stadi — visa Dieva radība. Ar dziesmas spēku tie uzvareja ienaidņiekus un visgrūtākos spersjus; kur atskanēja viņu dziesma, tur mitējās jaunās domas un darbi. Arī latviešu dzejnieks Auseklis vaiadē par Bevernas dziedoni tēlo dziesmas sugestējošo spēku, kuŗā klausoties, ienaidņiekam ieroci no rokām slidēja.

Dziedāšana un dziesma ir bijusi augstā cieņā pie visām kultūrtautam. Pat visprimitīvākām ciltīm ir augsta ritma izjūta un savas dziesmas. Bruņinieku laikos dziesmas skandināja trubaduri un minnezengeri. Tie bija kristiānisma nostiprināsānās laiki Eiropā. Kristīgā reliģija izvedoja ne tikai reliģiska kulta dziedāšanu, bet veicināja arī laicīgās dziesmas izplatīšanos. Arī latviešu tautas dziesmu saturs stāsta, ka vairums to ir radušās resp. sacerētas kristiānisma ziedu laikā Baltijā. Tātad tautas ir sacerējušas un dziedājušas savas dziesmas laikmetu posmos, kad to dzīvē valdīja ticība, vienprātība un zināma labklājība. Bet dziesmas atspoguļo arī cilvēku bēdas un grūtumus. Tādas ir mūsu bārenītes un verdzības laikmeta t. dziesmas.



Neviena kultūras tauta nepazīst tik daudz tautas dziesmu kā latviešu tauta. Kr. Barona dainu krājumi ir visspilgtākais liecinieks latviešu gara kultūrai un dziedāšanas augstai mākslai. Tautas atmodas laikmeta darbinieki ne tikai atmodināja verdzības periodā nomākto tautas dziesmu garu, bet lika pamatus arī latviešu dziesmu svētku tradīcijām, kas kļuva par latviešu tautas vienības, brīvības un nepārtraukta radoša gara simbolu.

Daudzkārt ienaidnieku spēki ir vēlušies pāri latviešu zemei, bet tie nav spējuši salauzt un iznīdēt mūsu pašapliecinājuma un cīņas spēcīgo ieroci — dziesmu garu. To nesalauzīs arī tagadējais Latvijas ienaidnieks — komūnisms. Latvieši apspiesti vai padzīti svešumā un līdzti tiem padzīts trimdā arī dziesmu gars, bet tas tomēr dzīvo. Visur plašajā pasaulē, kur apmetusies kāda daļa latviešu bēgļu, pulcējas dziesmu mīlotāji, top kori un no tiem izaug kopkoņu koncerti un dziesmu svētki, kas, blakus citiem mūsu pasākumiem, pasaulei apliecina, ka latvieši kā nācija vēl dzīvo un dzīvos, ka nav salauzts ne viņu fiziskais, nedz viņu gara radošais spēks. Tas notika un notiek Vācijā, Anglijā, Austrālijā, Amerikas Savienotās Valstīs un pie mums Kanadā.

Šie nu jau ir otrie dziesmu svētki Kanadas latviešu centrā Toronto. Svētku kopkoņu koncerts un visi pārējie kultūralie sarīkojumi šai laikā liecina par mūsu tautiešu augstu apziņu cīņā par kopējiem latviešu ideāliem. Dziesmas priekšā atkāpjas nevienprātība un sīkās pretešķības, tā cēlina mūsu sirdis, tā šķīstī mūsu dvēseles, tā vieno mūs kopējām domām un darbiem. Mūsu čaklo diriģentu, katra atsevišķa dziedātāja, kā arī visu pārējo sarīkojumu dalībnieku pūles un darbs atspoguļo lielu pieņākuma apziņu un labu gribu kalpot savai tautai un tēvijai.

Dziesma un dziedāšana pavada latvieti no šūpuļa līdz kapam, tā atskan gan priekos, gan bēdās. Pirmos latviešu dziesmu svētkos izpaudās latviešu cerības un cīņa par brīvību, neatkarības laikā tie pauda mūsu kultūras dzīves sasniegumus, pēdējos neatkarīgās Latvijas dziesmu svētkos Daugavpīlī kori līdz ar simt tūkstošu svētku dalībnieku izteica mūsu brīvības bojāejas traģismu, bet dziesmu svētki svešumā atkal pauž mūsu visu cerības un apņemšanos dzīvot un darboties tautas brīvības atdzimšanai. Kas ir piedalījušies vispārējos dziesmu svētkos Latvijā, dziesmu dienās Londonā, Čikāgā, Toronto, tas dzīvos apziņā, ka latvju tautu par jaunu izglābs dziesmu gars, jo vienībā ir spēks, bet dziesma ir spēcīgākā cilvēku vienotāja. . . . .

Lai latviskā dziesma, skanēdama no zemes uz zemi, vieno un stiprina mūs kopējam mērķim un kopējam darbam — Latvijas pastāvēšanai un brīvībai. Lai šie dziesmu svētki rosina mūs katru nākamo gadu pulcēties arvien kuplākā skaitā kopā un latviskā gara izpausmēs smelties spēkus un izturību dzīvei svešumā!





## LATVIEŠU DZIESMAI ATSKANOT

Sveša zeme, sveši ļaudis,  
Sveša vien valodīņa;  
Saujā nesu salocītu E  
Savas zemes magonīti.

Tā dzied latviešu tautu meita senatnē, aizvesta svešās tautās. Neierastā svešā dzīve un apstākļi jaunajā sētā, it kā sastindzina dvēseli. Savas zemes magonīte ir gan līdzī, bet tā ir sau-  
jā salocīta, tai nav it kā vietas, tautu meita iekšķīgā biklībā it kā baidās to vēdināt, ar to greznoties.

Līdzīgos apstākļos esam nonākuši mēs, izkaisīti pa svešajām zemēm. Sveša zeme, sveša valoda, sveši ļaudis, to dzīve un ieražas ir mums visapkārt un stindzina dvēseli. Mēs gan esam paņēmuši līdzī dažus savus un savas tautas dārgumus, bet mēs tos turam it kā paslēptus pie sevis. Mēs pabīkli runājam savu valodu un apturam savu dziesmu svešos ļaudīs. Ir tautieši, kas pat ielu dzelzceļos klusē, lai nejauktu citas tautas valodas viengabalaino pļūdumu un viņu dzīves stīlu. Tā ir ievērojama mūsu tautas smalkjūtība, bet tā nedrīkstētu aiziet līdz sevis noliegšanai, līdz tam, ka mēs atsakāmies paši no sevis, un tā nacionāli ejam bojā. Tad veltīgi būtu atstājuši savu tēvuzemi, Latvijas zemi. Bet tāpat kā visām tautām, kas ir un pastāv neatkarīgi no pasaules politiskās varas situācijas, pat par spīti tai, arī mūsu tautai ir tiesības un savs uzdevums tautu kopībā pastāvēt.

Negaudīsimies, ka mūsu tauta nav liela. Vairums tautu nav lielas, tāds ir tautu organiskais pamats. Tikai laiku tecējumā dažas tautas uzsūkušas citas un lepojas ar svešām asinīm. Nebaidīsimies ne savas valodas, ne savas dziesmas. Tās glabā tādas vērtības, ar ko varam drīzāk gan lepoties, ne kaudēties.

Šinī sakarā nāk prātā esejista Emersona domas, apcerot an-  
gļu tautu un tās vēsturi, kā tā, sajaukta un neliela būdama, ieguvusi tādu varu pasaulē. Palicis prātā viens viņa apgalvojums: Anglīs nekad nerunā citā valodā, kā tikai savā. Jūs varat novietināt kādu ģimeni vienu pašu kādā kolonijā, un tomēr šie ļaudis nepārtautojas, tie runā angļiski un iemāca turieniešiem, cik vajadzīgs, savu valodu. Tāpēc an-  
gļu valodu runā citas tautas. Mūsu tautai nav šāda konservatīva spēka, mēs labprāt mācāmies svešas valodas, dziedam svešas dziesmas. Bet neatteiksimies arī no savējās, ne no valodas, ne no dziesmas. Tas mums nav jādara. Neviens un nekas mūs uz to nespiež, vienīgi varbūt svešā vide pati liek dvēselei sakļauties.

*Bet šovasar sakarā ar Pirmo latviešu dziesmu svētku atceri, kas notika Latvijā 1873. gadā, Amerikas kontinentā ir atskanējusi latviešu dziesma, pavasarī Čikāgā, tagad Kanadā, Toronto pilsētā.*

*Vēdināsim savas zemes magonīti, lai arī svešinieki dabū par to priecāties. Iziesim starp citām tautām ar savas tautas skaistajām dziesmām.*

*Mērosimies un pastāvēsim svešajā pasaulē, citu tautu pulkā. Šīs situācijas pamatu varbūt varētu apliecināt kāda cita tautas dziesma.*

*Kas var mani aizdziedāt! —*

*Kas var mani aizrunāt? —*

*Es jau biju to ļautiņu,*

*Dziedātāju, runātāju.*

*1953. gada septembrī.*

*Velta Toma*

### **LATVJI DZIED**

*Bēdās, postā un briesmās*

*svešums nelikās svešs —.*

*Sasaucās dvēseļu mežs,*

*klausoties latvju dziesmās.*

*Sasaucās velaiņu pulks*

*Kurzemē, prūšos un poļos —*

*Latvijas likteņa soļos*

*klausījās mūžības tulks.*

*Bēdās, postā un briesmās*

*satikās miris un dzīvs —*

*Iekaltais važās bij brīvs —*

*klausoties latvju dziesmās.*



## Kanadas latviešu dziesmu svētku Organizācijas Komiteja

Priekšsēdis — LNAK pārstāvis Dr. HERONIMS TICHOVSKIS

Sekretārs — Daugavas Vanagu pārstāvis ZIEDONIS ŠURINŠ

Locekļi: baznīcas pārst. māc. ARNOLDS LŪSIS, komponistu pārstāvis  
TĀLIVALDIS ĶENIŅŠ, diriģentu pārstāvji ĒRIKA FREIMANE,  
JĀNIS CĪRULIS un VALDEMĀRS LINDE

## I Latviešu Dziesmu svētku Kanadā Rīcības komiteja

Goda priekšsēdis — Latvijas ģenrālkons. Toronto RAY N. BRYSON

Priekšsēdis — ELMĀRS KRŪKA

Priekšsēža vietnieks. — ELMĀRS ŠĶOBE

Sekretāri: ARNOLDS JANKOVSKIS un MIRDZA GRUZĪTE

Kasieri: PĒTERIS BROKS un JĀNIS PETZALIS

Informācija un propaganda: INGRIDA VĪKSNA, ALFRĒDS VANAGS  
un IMANTA SPĒLĪTE

Programma: JĀNIS NIEDRA, PĒTERIS POLNA un JĀNIS ARĀJS  
Jaundarbu koncerts — ŽANIS ZENTIŅŠ

Jaundarbu žūrijas komisija: TĀLIVALDIS ĶENIŅŠ, ĒRIKA  
FREIMANE un JĀNIS CĪRULIS

Tautisko deju rīts — JŪLIJS POPELIS

Teātra izrāde — HELENA MANGALE

Tautas tērpu godalgošana — MARIANNA VOSVENIECE

Daiļamatniecības darbu skate — JĀNIS TREIJS

Tautas svētki — KĀRLIS TANNIS

Telpu dekorēšana, kārtības un informācijas dienests: skauti un gaidas

Dalībnieku aprūpe: DV Toronto nodaļas dāmu komiteja —  
MIRDZA GRUZĪTE, EMMA GAILĪTE, ZELMA GREĶERE un  
MARIJA ESSENBERGA

Sarīkojumu telpas — AUSEKLIS JANSONS

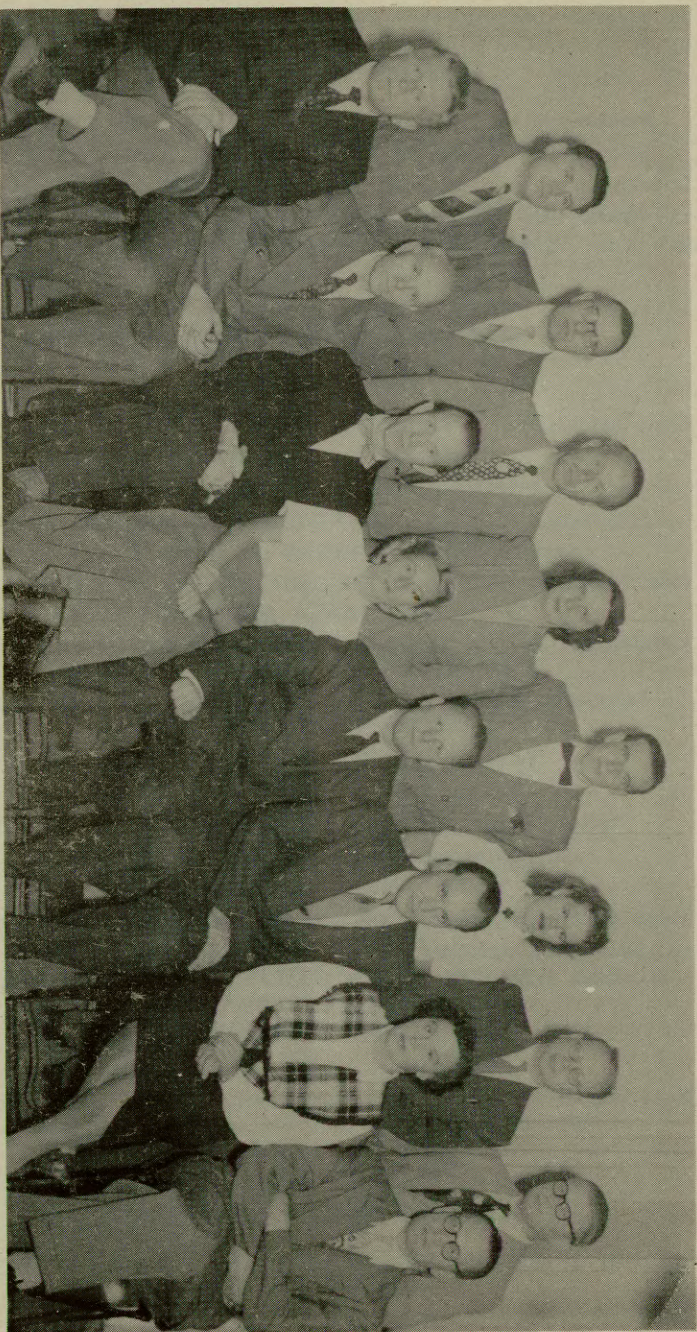
Nakts mītnes — DV Toronto nodaļa

Nošu apgāde kojiem — Kanadas Latviešu Dziesmu svētku org. kom.  
Pirmā palīdzība — žēls. māsa ANNA RUDZĪTE

## Dziesmu Svētku virsdiriģenti

JĀNIS NORVILIS, ĒRIKA FREIMANE, JĀNIS CĪRULIS un  
VALDEMĀRS LINDE





No kreisās 1. rindā: J. Petzals, Žanis Zentiņš, E. Škobe, M. Gruzīte, E. Krūka (priekšsēdis), A. Jenkovskis, H. Mangale, Dr. H. Tichovskis (org. kom. priekšsēdis). 2. rindā: A. Vanags, J. Pogelis, P. Pļina, M. Vasveniece, P. Broks, I. Spēlīte, K. Tannis un J. Niedra



## DZIESMU SVĒTKU SARIKOJUMU NORISE

**Piektdien, 9. okt., plkst. 8 vak. RAKSTNIEKU VAKARS**  
sv. Andreja baznīcas zālē, Jarvis un Carlton ielu stūrī.  
Ieeja pret labprātīgiem ziedojumiem sākot ar \$0.50

**Sestdien, 10. okt., plkst. 1 pp. BASKETBOLA UN VOLEJBOLA SAC.**  
Woodgreen Community Centre, 835 Queen St., E. Ieeja \$1.00

**Sestdien, 10. okt., plkst. 5 pp. DZIESMU SVĒTKU KONCERTS**  
Massey Hall zālē, 178 Victoria St. Ieeja \$2.00, \$1.50 un \$1.00

**Sestdien, 10. okt., pl. 8 v. DZIESMU SVĒTKU SAVIESĪGS VAKARS**  
Royal York Hotel, 100 Front St. W. un Oak Room Union dzelzceļa  
stacija (pretim Royal York). Ieeja kungiem \$1.50, dāmām \$1.25  
Biļetes derīgas abās vietās

**Svētdien, 11. okt., pl. 11 rītā TAUTISKO DEJU RĪTS**  
62 Claremont St. Ieeja \$1.00

**Svētdien, 11. okt., pl. 3 dienā TEĀTRA IZRĀDE**  
**R. Blaumaņa Skrodeņdienas Silmačos.**  
62 Claremont St. Ieeja \$2.00, \$1.50 un \$1.00

**Svētdien, 11. okt., plkst. 7.30 vak. JAUNDARBU KONCERTS**  
62 Claremont St. Ieeja \$1.50 un \$1.00

**Svētdien, 11. okt. visu dienu — PLAŠA LATVIEŠU DAIĻAMAT-**  
**NIEKU SAVIENĪBAS DARBU SKATE**  
62 Claremont St. Ieeja brīva.

Bērniem līdz 15 g. visos sarīkojumos pusceņas

---

## LATVIEŠU PRESES BIEDRĪBAS KANADAS KOPAS RAKSTNIEKU VAKARS

1953. GADA 9. OKT. PLKST. 20 SV. ANDREJA BAZNĪCAS  
TĒLPAS, COLLEGE UN JARVIS IELU STŪRĪ, TORONTO

### P R O G R A M M A

#### I

1. LPB Kanadas kopas priekšsēža  
Dr. phil. H. TICHOVSKA ievadvārds.
2. JĀNIS VESELIS — Teiksmas (Lasīs autors).
3. ANGELIKA GAILĪTE — Stāsts (Lasīs autore).
4. IRMA GREBZDE — jaunākā romāna fragments (Lasīs autore)
5. MIRDZA KRONLEJA — dzejas (Lasīs autore)
6. BIRUTA SENKĒVIČA — stāsts (Lasīs aktrise Vasariņa)

#### S T A R P B R Ī D I S

#### II

7. ELLA ANDERSONE — stāsts (Lasīs aktrise Vasariņa)
8. INGRIDA VĪKSNA — dzejas (Lasīs autore)
9. ANNA RIEKSTE — stāsts (Lasīs aktrise Vasariņa)
10. VELTA TOMA — dzejas (Lasīs autore)

I LATVIEŠU DZIESMU SVĒTKU KANADĀ  
KOPKONCERTA  
P R O G R A M M A

Sestdien, 1953. g. 10. oktobrī, plkst. 5 pp. Massey Hall zālē, Toronto

ATKLAŠANA

VILIS TOMSONS, Latvijas konsuls Montreālā

A P S V E I K Š A N A

RAY N. BRYSON, Latvijas ģenerālkonsuls Toronto

GOD SAVE THE QUEEN

Virssdirigente ERIKA FREIMANE

DIEVS, SVĒTI LATVIJU

Virssdirigents JĀNIS NORVILIS

I

J A U K T I K O Ņ I

1. Mūsu Tēvs debesīs . . . . . ANDREJS JURJANS

2. Gaismas pils . . . . . JĀZEPS VITOLS

Virssdirigents JĀNIS CIRULIS

3. Senatne . . . . . EMILS MELNGAILIS

Virssdirigente ĒRIKA FREIMANE

4. Latvijā . . . . . PĒTERIS BARISONS •

5. Par tevi Tēvuzeme . . . . . JĀNIS NORVILIS •

Virssdirigents JĀNIS NORVILIS (autors)

V I R U K O Ņ I

6. Mūžam zili ir Latvijas kalni . . . . . EMILS DARZIŅŠ •

Virssdirigents VALDEMĀRS LINDE

7. Koklētājs . . . . . JĀNIS CIRULIS •

Virssdirigents JĀNIS CIRULIS (autors)

8. Pie Baltijas jūras . . . . . JĀNIS STRAUME •

Virssdirigents VALDEMĀRS LINDE

S t a r p b r ī d i s 15 m i n.





Soliste KSENIJA BRANTE



## II

### TAUTAS TĒRPU GODALGOŠANA

#### VIRU KOŅI

9. Ardievas . . . . . VALDEMĀRS LINDE  
10. Gara man šī naksniņa . . . . . VIKTORS BAŠTIKS .  
Virssdirigents VALDEMĀRS LINDE

11. Jātniecīga dēliņš biju . . . . . ĒRIKA FREIMANE .  
Virssdirigente ĒRIKA FREIMANE (autore)

#### JAUKTI KOŅI

12. Rīgas torņa zīle . . . . . EMILS MELNGAILIS  
13. Ej, saulīte, drīz pie Dieva . . . . . ALBERTS JĒRUMS .  
Virssdirigents JĀNIS CIRULIS

14. Kušs putniņš dzied tik koši . . . . . JĀNIS KALNIŅŠ .  
15. Aiz krūmiņa . . . . . JĒKABS GRAUBIŅŠ .  
Soliste ALMA SKUDRA  
Virssdirigents JĀNIS NORVILIS

16. Kantāte Tēvijai . . . . . , ANDREJS JURJANS  
Soliste KSENIJA BRANTE  
Pie ērgelēm JĀNIS NORVILIS  
Virssdirigente ĒRIKA FREIMANE



# TAUTISKO DEJU RĪTS

Svētdien, 11. okt., plkst. 11.00, 62 Claremont St.

P I E D A L Ā S:

TLB DEJU KOPA „DIŽDANCIS“

HAMILTONAS DEJU KOPA „JAUTRAIS PĀRIS”

TORONTO DV DEJU KOPA „SAKTA”

Programmā: Latviešu tautiskās dejas

TLB DEJU KOPA „DIŽDANCIS“

Vadītājs FR. AIGARS. Pianiste V. KRŪMKOKS

Dejotājas: B. Neimane, G. Brode, A. Matīse, M. Asmus, S. Vītola,  
L. Brinkmane, M. Maizīte, R. Upeslēce, S. Smilga, V. Ruble

Dejotāji: I. Ruģelis, V. Ādlers, V. Vāgners, A. Černonoks, E. Pu-  
ķītis, Z. Miezītis, T. Kronbergs, A. Pērkons

HAMILTONAS DEJU KOPA „JAUTRAIS PĀRIS”

Vadītāja LAIMDOTA MORUSS. Pianiste V. KRŪMKOKS

Dejotājas: D. Žulps, E. Leja, N. Rudzīte, E. Šulmane, V. Veldre,  
M. Silkovska, H. Beķere, L. Moruss

Dejotāji: M. Žulps, O. Viksna, E. Pulciņš, I. Šulmanis, E. Jēgers,  
E. Zariņš, V. Rudzītis, V. Grasmanis, G. Sīlis



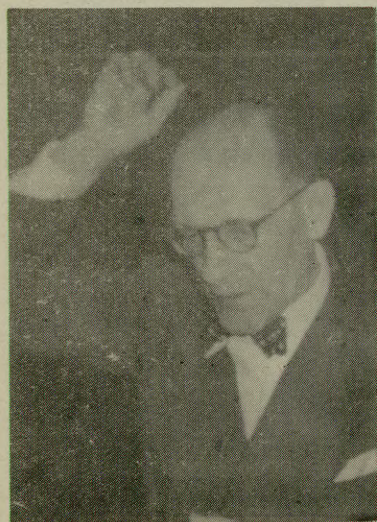
VIRSDIRIGENTI



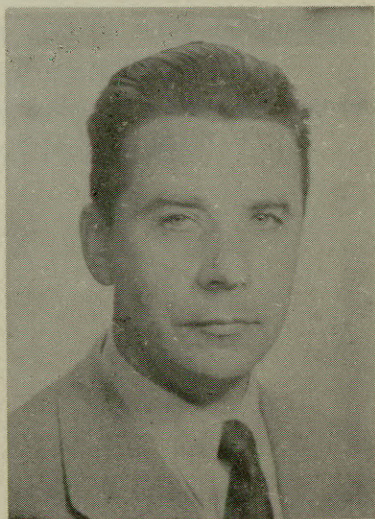
JĀNIS NORVILIS



ERIKA FREIMANE



JĀNIS CĪRULIS



VALDEMĀRS LINDE



TORONTO LATVIEŠU NACIONĀLĀ TEĀTRĀ, DAUGAVAS  
VANAGU UN TORONTO LATVIEŠU BIEDRĪBAS DRĀMATISKĀ  
ANSAMBLĀ KOPEJĀ TEĀTRĀ IZRĀDE

RŪDOLFA BLAUMAŅA

SKRODERDIENAS SILMAČOS

sadzīves skati ar dziedāšanu trijos cēlienos, sešās ainās,  
11. OKTOBRĪ, 1953. G. PL. 3.00 PP., 62 CLAREMONT IELĀ

P I E D A L Ā S :

ANTONIJA Silmaču saimniece	Elza Sedliņa, TLNT
TONIJA, viņas meitiņa . . . . .	Ričiņš Dadzis
ALEKSIS . . . . .	Jānis Rudzītis, TLNT
KĀRLĒNS, viņa brālis . . . . .	Biruta Tiruma, TLNT
ELĪNA . . . . .	Laimdota Dadzis, TLNT
PINDAKS . . . . .	Juris Dzeguze, TLNT
PINDACĪŠA . . . . .	Milda Bērziņa, TLNT
IEVIŅA, abu meita . . . . .	Dagmāra Puriņa, TLB Drām. ans.
PICŪKS . . . . .	Edgars Ābele, DV teātris
AUCE, viņa sieva . . . . .	Tonija Krūka, DV teātris
BEBENE, valīniece . . . . .	Ērika Krēmanis, TLB Drām. ans.
TOMUĻU MĀTE . . . . .	Velga Jansone, TLNT
DŪDĀRS, skroderis . . . . .	Eduards Pētersons, TLNT
RŪDIS, viņa mācekļis . . . . .	Rēna Spalāne, TLNT
ABRAMS VULFSONS . . . . .	Harijs Jansons, TLNT
JOSKE, viņa dēls . . . . .	Alberts Liepiņš, TLNT
SĀRA GOLDBAUM . . . . .	Ērika Freimane, TLNT
Vanagu puisis . . . . .	Vilnis Brastiņš, TLB Drām. ans.
Dzelzskāju meita . . . . .	Hedviga Pētersone, TLNT
Dzelzskāju puisis . . . . .	Ādolfs Vilkcāncis, TLB Drām. ans.

Režisore — MILDA BĒRZIŅA

Dekorātors — PĒTERIS KARKLIŅŠ, TLNT

Koŗa dziesmas izpida Dainas koris dirigentes  
ĒRIKAS FREIMANES vadībā

Dejas aranžējusi AUSMA KRĒMANE-SAUEMEGI, TLB Drām. ans.

Dejotāji: A. Krēmanis-Sauemegi, V. Krēmanis, A. Spēlīte, M.  
Ziepniece, V. Ādleris, T. Kronbergs, I. Ružgelis, Z. Miezišis

Pie klavierēm — ĀRIJA DOMBROVSKA

Vijoļes pavadījumus izpilda JĀNIS LAZDIŅŠ

Kustību konsultante — IRMA KAJAKA-ĶENIŅA

Skatuves meistars — JĀNIS STABIŅŠ

Inspicents — ĀDOLFS VILKANCIS, TLB Drām. ans.



# JAUNDARBU KONCERTS

SVĒTDIEN, 11. OKTOBRI, PL. 8.00 VAKARĀ

## PROGRAMMA

Komponista T. ĶENIŅA ievadvārdi: „Sodienas mūzikas tendences un jaunā latviešu mūzika.“

LATVIEŠU JAUNO SKANRAŽU TĒVA, PROF. J. VITOLA  
PIEMIŅAI

JAZEPS VITOLS . . . Amarilli stāsta (E. Stērstes)  
Baltā bērza šūpolīte  
Mazā cilvēka vakarlūgšana (Fr. Bārdas)

KSENIJA BRANTE

VOLFGANGS DĀRZIŅŠ. Divas prelīdes

VERA LEINVĒBERE

JAZEPS VITOLS . . . Rozes visskaistākās (Fr. Bārdas)  
Laimīte (E. Vulfa)  
Zvejnieces dziesmiņa (Fr. Bārdas)

KSENIJA BRANTE

## STARPBRĪDIS

Solodziesmu konkursa otrās  
godalgas laureāta

*Sinfons*

Dziesmu cikls Elementi\* (V. Strēlertes)

- a) Gaiss
- b) Uguns
- c) Zeme
- d) Ūdens

KSENIJA BRANTE

TĀLIVALDIS ĶENIŅŠ . Skerco\*  
AUTORS

Solodziesmu konk. pirmās  
godalgas laureāta

Elēģija\* (V. Strēlertes)  
Iz kāda cikla\* (Z. Lazdas), godalgota

*Jērumus.*

KSENIJA BRANTE

ADOLFS ABELE . . . Šķīroties\* (R. Skujiņas)  
JĀNIS NORVILIS . . . Papardes zieds\* (J. Ziemeļnieka)  
Noriet saule vakarā\* (t. dz.)  
Jāņu laiks (I. Kalnāres)

Vīru dubultkvartets KALVIS (vad. J. Dzeguze)

Pie klavierēm: EDITE TIMERMANE. TĀLIVALDIS ĶENIŅŠ



# KORUSĀRAKSTS

**DZIESMU VAIROGS** koris, Kalamazū Mič., ASV

Dirigents **ARNOLDS KALNĀJS**

**I soprāni:** Valentīne Brūvere, Anna Feide, Ginta Keņģe, Rūta Lapsa, Hedvīga Pole, Austra Purina, Austra Šile, Milda Šmite, Tezeze Valdmāne, Elvīra Vimba, Ilga Ose, Marija Sēja, Ilga Upmane, Ināra Volfrāte, Rīta Zinkēviča, Valija Zvīgule.

**I alti:** Emma Bērziņa, Biruta Kalniņa, Liesma Krautmane, Dzidra Kupše, Marta Lesniece, Ruta Pokornija, Anna Salne, Biruta Ziemīņa.

**II alti:** Biruta Brasle, Zelma Gaile, Aleksandra Geriņa, Zeltīte Jēkabsons, Julianna Kallena, Aina Kalniete, Elvīra Mīze, Skaidrīte Pokornija, Rīta Rava, Elvīra Šitka, Olga Vitiņa.

**I tenori:** Konstantīns Ančupāns, Jānis Blaks, Zigismunds Braslovskis, Jānis Gaikis, Eduards Lesnieks, Jānis Osis, Kārlis Tālbergs.

**II tenori:** Jānis Kalniņš, Vilis Paeģlis, Alberts Rava, Voldemārs Šitka, Jānis Zands, Arsenijs Zemītis.

**I basi:** Jānis Avotiņš, Eduards Bērziņš, Paulis Ducmanis, Arvīds Gailis, Richards Miervaldis, Kārlis Puriņš, Andrejs Purmalis, Artūrs Rava, Antons Sildegs, Vilis Stagis.

**II basi:** Pēteris Austrinš, Eriks Berstis, Artūrs Kalniņš, Jānis Mednis, Viktors Puriņš, Verners Rinkušs, Fricis Rītums, Jānis Zumburs.

**BEVERĪNAS KORIS, Hamiltonā, Ont.**

Dirigente **ALMA SKUDRA**

**Soprāni:** Anna Zibens, Elza Reinis, Lūcija Bērziņa, Beatrise Pabērzs, Lucija Vītols, Ida Runģenieks, Aina Kalpnieks, Edīte Leja, Valerija Bernšteins, Beatrise Silkovskis, Emilija Sņikere, Irma Jēkabsons, Velta Rozenberga, Vera Ozola.

**Alti:** Gundega Upīte, Lonija Brīvkalne, Vija Ozols, Helene Bēķere, Margarita Strauss, Mirjama Vanags, Izolde Silkovskis.

**Tenori:** Fricis Bērziņš, Jānis Bērziņš, Modris Žulps, Alberts Štrauss, Voldemārs Rītums, Arvīds Vītols.

**Basi:** Augusts Bērziņš, Gustavs Vilks, Jānis Vaskis, Voldemārs Kalniņš, Alfons Zibenis, Edmunds Kuncāns, Jānis Kalniņš, Roberts Gislars, Jānis Kalniņš.

**BRAMPTONAS LATVIEŠU BIEDRĪBAS KORIS**

Dirigents **VIKTORS RUNDĀNS**, koŗa priekšnieks **EVALDS PRIEDE**

**Soprāni:** Veronika Opolais, Zigrīda Opolais, Matilda Engēlis, Ina Ezītis, Solomija Bricis, Nīna Rundāns.

**Alti:** Veronika Grodnis, Ieva Grodnis, Aina Opolais, Dzidra Ezītis, Zinaida Dindzāns, Nellija Bricis.

**Tenori:** Jānis Bricis, Jāzeps Grodnis, Arturs Grende, Jānis Avotiņš, Jānis Uļuks, Jānis Dindzāns.

**Basi:** Ēvalds Priede, Juris Rundāns, Jānis Ronis, Jānis Leišavnieks, Jāzeps Kozulis, Arvīds Sēlis.

**HAMILTONAS LATVIEŠU BIEDRĪBAS KORIS**

Dirigents **JĀNIS CĪRULIS**

**Soprāni:** Alīda Andersone, Marija Bingelis, Zigrīda Erdmane, S. Edrmane, Elza Gulbis, Konstance Gaidula, Alma Gipslis, Ilga Krēslina, Aina Mačernieks, Lūcija Skrodēlis, Vēra Šmits.



**Alti:** Genoveva Jasmanis, Vēra Lejniece, Leontine Mūrnieks, Anna Roze, Austra Rudzroga.

**Tenori:** Alfrēds Atvars, Alberts Akots, Vladis Bojārs, Jānis Jasmanis, Zanis Lapuķis, Vilis Rudzītis I, Vilis Rudzītis II, Alfrēds Lauks, Eduards Šmits, Evalds Zariņš. Oskars Zvirgzdugrauds.

**Basi:** Jūlijs Atvars, Bernhards Deksnis, Aleksandrs Geske, Oto Lazdiņš, Jānis Vilks, Oskars Vīksne.

## LONDONAS LATVIEŠU KORIS

Diriģents ERVĪNS ŪDRIS

**Soprāni:** Aurēlija Liepiņa, Irma Epnere, Klavdija Gajevska,

**Alti:** Rita Jumars, Gaida Bite, Milda Laviņa, Ūdre Gunhilde.

**Tenori:** Imants Seglenieks, Eduards Baķis, Eugenijs Iljenkovs, Alfs Ūdris.

**Basi:** Boriss Gajevskis, Guntis Liepiņš, Roberts Zacharēvics. Terēze Eglīte, Anta Atars.

## TORONTO LATVIEŠU KORIS „DAINA“

Diriģente ERIKA FREIMANE

Kora priekšnieks ARNOLDS JANKOVSKIS

**Soprāni:** Mirdza Augulis, Lilija Balgalvis, Marta Bergholcs, Ingrida Bergholcs, Ingeborga Birnis, Zigrīda Birnis, Aina Brīvmanis, Emma Dzeguze, Austra Gargurne, Biruta Līdums, Veronika Niedra, Valija Ozoliņš, Hilda Pastars, Emma Priede, Hermīne Turkēvics, Ruta Višķers, Ņina Žukovs, Beatriče Pētersone.

**Alti:** Melīta Asmuss Sofija Asmuss, Ilga Blūmenfelds, Maiga Jankovskis, Nellija Jozēne, Aina Kacens, Alīse Kapiņš, Anna Kapiņš, Astrīda Lacis, Vera Pētersons, Imanta Spēlīte, Ārija Tīmermanis, Anna Vītols, Skaidrīte Zajais.

**Tenori:** Zigurds Augulis, Arturs Bērziņš, Vasilijš Berķis, Jēkabs Berķis, Pēteris Broks, Elmārs Grotāns, Arnolds Jankovskis, Alberts Korsaks, Vairis Liepiņš, Jānis Petzalis, Alfrēds Purvs, Alfrēds Strazdiņš, Franciņš Taurens.

**Basi:** Edgars Ābele, Vitauts Ceinovskis, Kārlis Gailis, Alfrēds Jekums, Edgars Kraujiņš, Tālivaldis Kronbergs, Jānis Purviņš, Guņārs Salzīrnis, Juris Tērauds, Elmārs Zūlis, Janis Pūrens, Miervaldis Briedis.

## TORONTO PIRMĀS EV.-LUT. DRAUDZES KORIS

Diriģents TĀLIVALDIS ĶEŅIŅŠ

Kora priekšnieks JĀNIS PETZALIS

**Soprāni:** Ausma Apene, Mirdza Dorbe, Mirdza Jankovska, Vija Joma, Maija Ķeniņa, Alma Liepiņa, Katrīna Luksa, Olga Pauzere, Valija Skuja, Zelma Vicinska, Marta Zariņa.

**Tenori:** Zigurds Augulis, Arturs Bērziņš, Aleksandrs Joma, Vairis Liepiņš, Jānis Petzalis, Kārlis Salenieks, Osvalds Tombergs.

**Alti:** Irma Alksne, Inese Grinfelde, Anna Kreile, Rita Luksa, Elza Sedliņa, Ārija Timermane.

**Basi:** Kārlis Blumbergs, Žanis Gertners, Tālivaldis Kronbergs, Rūdolfs Purvs, Jānis Rudzītis, Elmārs Zūlis, Osvalds Zviedris.



## DAUGAVAS VANAGU VĪRU KORIS „VIESTURS“

Dirigenti: VOLDEMĀRS LINDE un EMĪLS SAKSS

Kora administrātori KĀRLIS KALNIŅŠ, STANISLAVS TIMŠĀNS

I Tenori: Vilis Bučas, Richards Grigors, Konrāds Jaunzemis, Jānis Jundzis, Raimonds Kalniņš, Gunārs Lazdiņš, Olgerts Lavkinaitis, Viesturs Šķidra, Kārlis Vītols, Voldemārs Zvejnieks.

II Tenori: Andrejs Bukults, Ilmārs Dālbergs, Jānis Ezergailis, Jānis Reinis, Andrejs Steinbachs, Gunārs Šubiņš, Staņislavs Timšāns, Jānis Viķelis.

I Basi: Sigurds Andersons, Ziedonis Birģelis, Jānis Gulbis, Juris Georgs Jundzis, Kārlis Kalniņš, Paulis Lapiņš, Pēteris Lauris, Antons Pļavinskis, Pēteris Ruņģis, Oskars Sārma, Kārlis Šlesers, Andris Šteinbachs.

II Basi: Zanis Andersons, Jānis Aveniņš, Aleksandrs Gailītis, Heinrichs Leitis, Valdis Pētersons, Emīls Sakss, Mārtiņš Saulītis, Kārlis Sisenis, Jānis Strautmanis, Paulis Treijers, Elmārs Valtenbergs, Voldemārs Veide.

## DBULTKVARTETS „KALVIS“

Mūzikālais vadītājs JURIS DZEGUZE

Dubultkvarteta priekšnieks EDGARS KRAUJIŅŠ

I Tenori: Bertolds Akers, Arturs Bērziņš, Arvīds Pētersons.

II Tenori: Valdis Bošs, Elmārs Grotāns.

I Basi: Juris Dzeguze, Valdis Mačiņš.

II Basi: Alfrēds Jekums, Edgars Kraujiņš, Zanis Rāva.

## INDIVIDUĀLIE DZIEDĀTĀJI

Ērika Peniķe un Jānis Peniķis, Kirklandleika, Ont. E. Šteins, Klīvlenda, Ohao, ASV.

---

## TORONTO LATVIEŠU ORGANIZĀCIJAS Š. G. 14. NOVEMBRIĒ, PLKST. 8 VAKARĀ

CENTRAL TECHNICAL SCHOOL ZĀLĒ, TORONTO  
Harbord un Lippincott ielu stūrī

# rīko 18. novembra atceres svinības

Programmā: SVĒTKU RUNA, ASVEIKUMI UN  
K O N C E R T S

Koncertā piedalīsies: LĪNA' KARLSONE, VALDEMĀRS  
RUŠĒVICS, DAINAS KORIS un VĪRU DUBULTKV. KALVIS

Ieeja pret labprātīgiem ziedojumiem

Tautieši lūgti piedalīties



# BRUNO PURIŅŠ

PIRMAIS LATVIEŠU NEKUSTAMO ĪPAŠUMU  
BIROJS KANADĀ

---

Galvenais birojs  
1318 BLOOR ST. WEST

**GL 7561**

Austrumu birojs  
179 DANFORTH AVE

**OL 7516**

---

MŪSU LATVIEŠU PĀRSTĀVJI:

P. AVOTIŅŠ, A. LIEPIŅŠ, O. PERRO, P. GALVANS,  
E. DOBEYS, V. GOBA, A. BIBERGERS

---

PIEDĀVAJAM MĀJAS, VEIKALUS un FARMAS

---

ĻOTI PLAŠĀ IZVĒLĒ VISĀS PILSĒTAS DAĻĀS

---

Sniedzam nesaistoši izsmeļošu informāciju īpašumu pirkšanas  
un pārdošanas ietās

**A I Z D E V U M U S A G Ā D E**  
**LĪDZ \$2500 PAR 3% GADĀ**



## ABONĒJIET

K. MĪLENBACHA un J. ENDZELĪNA

### LATVIEŠU VALODAS VĀRDNĪCU, II iespied.

Ar savu precīzo izrunas apzīmējumu, lielo vārdu krājumu (vārdnīca aptver vairāk nekā 5000 lappušu), Latvijas atsevišķo apgabalu un pat pagastu valodas īpatnību ievērošanu, bet jo sevišķi ar ļoti bagāto frazeoloģiju LATVIEŠU VALODAS VĀRDNĪCA ir neatsvejama rokas rgāamta ne tikai valodniekiem, bet arī ikkatram latvietim, kam svešumā rūp skaidra un bāgāta dzimtā valoda.

Tā gan ir latviski — vāciska vārdnīca, tomēr galvenā ir latviešu valoda. Katrs latviešu vārds gan tulkots vāciski, tomēr tā nozīmes un nozīmju nianšes paskaidrotas latviešu valodā ar daudz piemēriem veselu teikumu veidā. — LATVIEŠU VALODAS VĀRDNĪCU (ME v-u) publicē fototehnikā — fotografējot I izdevumu, kas tikai retam latvietim līdzī no Latvijas. I izdev. (līdz 1944. g.) aptvēra 45 pamatburtnīcas un 18 papildinājumu burtnīcas (katru ap 80 lpp. biezu); krievu otrās okupācijas laikā prof. J. Endzelīns darbu pilnīgi pabeidza. Čikāgas Baltu Filologu Kopa (ČBFK) ME v-u izdod dubultburtnīcās (katru ap 160 lpp. b'ezu) — ik mēnesī vienu. Pavisam būs vairāk par 30 db-ām, kas iznāks 3 gadu laikā. Iespiedis arī pēdējās papildinājumu burtnīcas, kas izdotas Latvijā pēc 1944. gada. Katra db-ca abonentiem ASV un Kanadā maksā \$1.60; Eiropā un Austrālijā ME v-as db-as cena pielīdzināta Latvju Enciklopēdijas burtnīcas cenai.

Saņēmis tekošo db-cu, abonents samaksā par sekojošo (-ajām) līdz nākamā mēn. 15. dat. Abonentu iemaksas sūtāmas tieši ČBFK priekšniekam Aleksim Kalniņam vai kopas kasieri Austrai Ozoliņai (kopadrese: 1635 N. Orchard St., Chicago 14, Ill.). Tikai kopa izsūta abonentiem ME v-as db-as. Ja abonents vēlas, ik 5 db-as viņš var saņemt iesietas audekla vākos (iesējuma cena \$1.00) — vai nu nosūtot kopai atpakaļ saņemtās db-as, pieprasot gatavus vākus, vai arī paziņojot, ka vēlas saņemt ik 5 db-as uzreiz — jau iesietas. Abonentiem, kas vēlas saņemt kopsējumus, ieteicams atsevišķās db-as pieprasīt nebrošētas (vaļējas).

Lai nodrošinātu ME v-ai nepieciešamo abonentu skaitu, kā arī ievērojot vārdnīcas lielo nozīmi trimdnieku latviešu valodas saglabāšanai — ČBFK aicina kļūt par ME v-as abonentiem ne tikai atsevišķus latviešus, bet arī latviešu organizācijas, skolas, bibliotēkas. — Kopa abonentus pieņem pati, taču tos vākt aicina talkā ikvienu latvieti. Tikai ar visas trimdnieku saimes atbalstu — kā materiālu, tā morālisku — var iznākt ME v-as II izdevums, kā savā laikā Latvijā ar visas tautas atbalstu (Kultūras Fonds!) iznāca I izdevums!

ČIKĀGAS BALTU FILOLOGU KOPA



L A T V I E Š U U Z N Ē M U M S

# MODERN DELICATESSEN

281 DANFORTH AVE, TORONTO, TEL. GE 3331

Piedāvājam lielā izvēlē no latviešu un kanadiešu firmām visus:

- GAĻAS,
- MAIZES un CEPUMU izstrādājumus
- KŪKAS no latviešu amata meistara

Mūsu veikalā dabūjams viss, kas vajadzīgs jūsu aukstajm galdam. Pieņemam arī pasūtījumus visāda veida viesību galdiem

ZELMA BELTE un MAGDA VESTFÄLE

## IRMAS KAJAK-ĶENIŅAS Ritmikas un plastikas skola Toronto

(FRANČU PROF. JAQUES-DALCROZE  
MÉTODE)

13 ALBEMARLE AVE, TORONTO

Mācības notiek ik sestdienas 3 vecuma grupās, no plkst.  
2—5 pp. Jaunākā ritmikas grupā uzņem zēnus un  
meitenes, sākot ar 5. g.

Audzēkņus var pieteikt mācību laikā sestdienās  
no pl. 2—5 pp vai pārējā laikā pa tel. HA 3202



**Koši un lepni, lai atskan**

**latviešu dziesma Kanadā!**

**Jura Benjamiņa**

**K R Ā S U F I L M U**

**L A B O R Ā T O R I J A**

**52 DUCHEST ST.**

**Tel. EM 3-6497. Toronto**



# ĀDOLFA KRISTAPSONA

G A Ļ A S U N D E S U

VEIKALS-DARBNĪCA

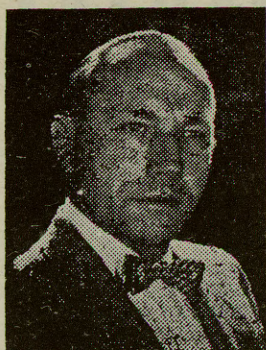
1095 QUEEN ST. E. TEL. HA 5152

P I E D Ā V Ā :

- visas Latvijā pazīstamās desu šķirnes,
- visāda veida uzgriežamos,
- žāvētus lašus un zušus,
- skābētus gurķus,
- Eiropas konservus u. c.

Preces piegādāju mājās kā arī izsūtu uz  
attālākām vietām Kanadā un ASV katrā  
vairumā





## TIP TOP TAILORS Ltd.

2887 DUNDAS ST., W.  
TORONTO

Plašā izvēlē pašreiz labākās  
ievestās un vietējās drānas

Jūs apkalpos Jūsu pašu tautietis

### Voldemārs Adītāja kungs

drēbnieka amata meistars ar ilggadīgu  
praksi, ko ieguvis vadot savu uzņēmumu Latvijā

Dāmu un kungu apģērbi, ļoti labi piegriezti un pašūti no  
labas kvalitātes drānas, sākot ar \$59.50, var būt arī  
visas drānas uz paredzētām TIP TOP mēneša nomaksām.  
Veikals atvērts piektdien līdz 21 vak., sestdien līdz pl. 18

TIP TOP TAILORS LTD.

2887 Dundas St., West. Tel. JU 1062, Toronto

Vakaros pieejams mājās 854, Bathurst St., tel. ME 6980

## ASTRA GRĀMATU APGĀDS

TORONTO

iznākusi Z. Mauriņas eseju grāmata PILSĒTAS UN CILVĒKI

Ši pārdomu un vērojumu grāmata tās kultūralās tematikas,  
daudzpusīgu un dzirdās valodas dēļ ir viens no izcilākiem  
autores darbiem. Mākslinieka A. NULIŠA vāka zīmējums.  
Kanadā un ASV tās cena iesieta \$3.45; broš. \$2.75. Ar M.O.,  
čeku vai naudu aploksnē tā pasūtīnāma vai pērkama pie ap-  
gāda vadītājas Annas Tichovskas 129 Indian Rd. Toronto,  
Ont. Canada, tel. LL 8682

Uz Ziemassvētkiem iznāks K. RAUDIVES reliģisku un so-  
ciāli-sabiedrisku problēmu romāns NEREDZAMĀ GAISMA",  
kā arī iecienītā stāstnieka J. KIDZĒJA jaunāko stāstu  
grāmata.

Grāmatu tirgotāji un atsevišķi lasītāji var jau pieteikties uz  
minētām grāmatām

GRĀMATU APGĀDS A S T R A



# NIKOLAJA ŠVĀNEBACHA

DEJU SKOLA

1 FIRST AVE.

Toronto, Ont.

Tel. HA 6978, RI 5697

Kursi iesācējiem

Kursi labpratējiem

Privātas grupas

Privātstundas

Pieteikšanās un izziņa  
katrā laikā



# HERMANA KLIGERA FOTOSTUDIJA



1 FIRST AVE.

Toronto, Ont.

Tel. HA 6978, RI 5697

A MEMBER OF THE  
SWEDISH PRESS PHOTO-  
GRAPHERS ASSOC.

A MEMBER IN  
COMMERCIAL PRESS  
PHOTOGRAPHERS ASSO-  
CIATION OF CANADA

Izdara uzņēmumus:  
K Ā Z Ā S.

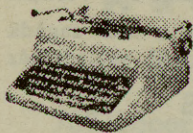
KRISTĪBĀS, kā arī  
SARĪKOJUMOS.

Uz iepriekšēju pieteikšanos  
arī ārpus studijas

Dokumentu kopijas un  
pases bildes izgatavo  
24 stundās



## VISĀDA VEIDA RAKSTĀMMAŠĪNAS



ar un bez latviešu taustiņu iekārtām, uz vis-  
izdevīgākiem maksāšanas noteikumiem no  
krājuma piesūta bez kavēšanās

**ALEKSANDRS KĀNBERGS**

596 SHERBOURNE ST., TORONTO, ONT.

232 — 76th STREET, BROOKLYN 9, N.Y.

## LATVIJAS AMATA MEISTARA

**K. R U Ģ Ē Ļ A**

apavu darbnīca 866 Broadview Ave, Toronto

Pagatavo apavus uz pasūtīnājuma un izdara visus apavu  
labošanas darbus

VISJAUNĀKIE EIROPAS MODES ŽURNĀLI UN LIELA  
IZVĒLĒ VISĀDAS RĀPUĻU ĀDAS

## T A U T A S T Ē R P I

un to atsevišķas daļas, kā vainagi, saktas, kniepkēni, jostas,  
prievītes, sudraba un zelta brokāta bantes, kaspīnes, lentas utt.

D A B Ū J A M I

**AUSTRAS ANDERSONES GRĀMATNĪCĀ**

1037 Ossington Ave, Toronto, tel. KE 6460

Krājumā arī visu apgādu grāmatas un latviski izstrādājumi  
dāvanām (keramikas izstrādājumi, ādas darbi, tautiskas  
lelles, Latvijas standartīņi utt.)

## AMARYLLIS COSMETOLOGICAL INSTITUTE

**E L Z A S P Ē R K O N E S V A D Ī B Ā**

Toronto, 61 Charles St. West, tel. RA 9011

Sejas, galvas ādas, matu kopšana. Lieko matiņu, karpu,  
sarkano dzīslīņu iznīcināšana uz visiem laikiem. Padomi  
visos skaistumkopšanas jautājumos.

— PREPERĀTI — DIATERMIJA — GALVANIZĀCIJA —  
— KALNA SAULE — MATU KRĀSOŠANA — ILGVIĻŅI —



## Apdrošināšana, uz kuŗu var paļauties

Tikai kad jāsāņem nauda pierādās apdrošināšanas istā vērtība. Tāpēc atmaksājas apdrošināties caur aģentūru, kas sagādā jebkuŗu apdrošināšanu tikai pārbaudītās, solidās sabiedrībās

### V A L D. B E B R I S

auto, uguns, dzīvības, veselības utt. apdrošināšana

48 Rathnelly Ave, Toronto, tel. KI 5913



Kaļķu ielas Eglītis atkal strādā

### R. E G L Ī T I S APAVU DARBŅĪCA

Ortopēdiskie un modes apavi

1382A Bathurst St.  
Toronto, tel. ME 9711

## A. F L A U M S

PULKSTEŅU, ZELTA UN SUDRABLIETU  
VEIKALS-DARBŅĪCA

331 Bay St., ist. 117, Toronto

Tel. darbā EM 8-5790

mājās GR 8785

## D A V E S F U R C o

2802 Danforth Ave, Toronto, tel. darbā HO 8102, mājā JU 4587

Piedāvājam dažādu izstrādājuma kažokus un apmetņus par  
SPECIĀLI PAZEMINĀTĀM CENĀM

Informāciju latviešu valodā sniegs

### A L E K S I S R E B A N E

Labākā atlīdzība par Jūsu pašreizējo kažoku, to iemainot pret jaunu. Atliek tikai piezvanīt, un Jūs tiksiet atvesti kā arī aizvesii atkal mājās bez kaut kādām saistībām



# AUSTRAS ŠMITS

DĀMU FRIZIERA SALONS

737 Bloor St. W. (pie Grace St.), Toronto

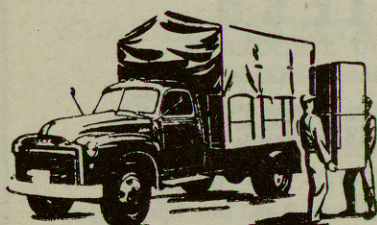
Tel. LL 6792

## PAVASARA MAIZNĪCA-KONDITOREJA

398 Queen East, tel. EM 4-4993

piedāvā istu rudzu un saldskābo maizi, ūdenskliņģerus, tortes,  
kūkas un dažādus cepumus latviešu gaumē

Vienmēr krājumā sieri, zuši, desas un dažādi  
ārzemju konservi



## S. VASARĀJĀ TRANSPORTA UZŅĒMUMS

izdara pakalpojumus  
katrā laikā

Zvanīt OL 1403  
Toronto

## MUTUAL LIFE INS. OF N.Y.

50 KING ST. W., TORONTO

### Pārstāvis MĀRTIŅŠ GRIMBA

Slimnicu izdevumu, nodrošināta ienākuma un dzīvības  
apdrošināšana. Vecumdienu pabalsta un krāšanas plāni.

Nesaistoši paskaidrojumi

Tel. birojā EM 4-8154, mājā RI 5131



# LOTUS PUĶU VEIKALS

854 BATHURST ST., TEL KE 3884, TORONTO



Krāšņas līgavu buketes un citi ziedu sakārtojumi eiropiešu un kanadiešu gaumē

Bagātīgā izvēlē griezti ziedi un istabas puķes

Latviešu keramika un tautiskas lelles

KANADĀ LICENCĒTS

## ZOBU TECHNIĶIS

ELMĀRS ŠKOBĒ

51 Laws St., Toronto, tel. MU 9117

(3. iela no High Park Ave, braucot pa Annettes vai Dundas ielu)

## LATVIEŠU

PĀRTIKAS PREČU TIRGOTAVA

atvērta līdz plkst. 8 vakaros

## WIDMER GROSERY

10 WIDMER ST. TORONTO, TEL. EM 62434

Divi bloki austrumos no Spadina Ave, pie King ielas

A. KŪLAINIS un I. JANKOVSKIS

Tel. Oakville 573J3      Trafalgar Highway 5, Ont.

Toronto, tel. RA 2389

## FELIKSS RUNĢIS

BŪVDARBI

BŪVMATERIĀLI

Piedāvā cementu un pēc mēšņu pārkārtošanas pirmklasīgus paša ražotus visu izmēru betona (concrete) blokus, izdedžu (cinder) blokus un betona (concrete) ķieģeļus dažādās krāsās



# DAINA PRESS LTD.

LATVIEŠU SPIESTUVE UN IZDEVNIECĪBA

PAKALPOJAM VIS ĀDĀS VAJADZĪBĀS

Toronto, 384 King St. West.

Telef.: EM 4-7957

Nekustamus īpašumus pērkot vai pārdodot

## AUSEKLIS JANSONS

pārstāvis O. E. CARSON, Realtors

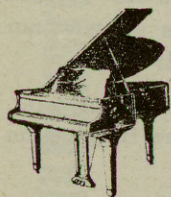
490 College St., Toronto, tel. birojā PR 3313, mājās OX 8016

## KLAVIERU BŪVĒTĀJS A. K L A V I Ņ Š

SKAŅO, LABO, MODERNIZĒ KLAVIERES,

DOD LIETPRATĒJA PADOMUS

KLAVIERU PIRCĒJIEM



Toronto, 90 London St., tel. KE 8609

Pastāvīgi krājumā lietotas klavieres

## A R T U R A A N Š M I T A

PĀRTIKAS PREČU TIRGOTAVA

274 Parliament St. Toronto, tel. EM 8-2361

Piedāvā visplašākā izvēlē eiropejiskas gaumes pārtikas preces — miežu putraini, rpujie un smalkie rudzu milti vairumā un mazumā. Svaigi žāvēti zuši no latviešu zvejnieka

Preces izsūta ar dzelzceļu un pastu uz visām Kanadas pilsētām un provincēm



IZKĀRTNES un REKLĀMAS  
**OSVALDS MEIJERS**

454 GERRARD ST., E., TORONTO

TEL. MI 3163

**AUTO VADIŠANAS KURSI BALTIC**



Latviešu uzņēmums  
OPERĀTORA UN ŠOFERĀ  
LICENCĒM

Apmācīšana un eksāmeni notiek ar Studebakeru un Chevroletu (dubultbremzes un sajūgs). Kursu beigušiem garantēju atļaujas

**A. M A S I N G S**

26 Woodside Ave. tel. MU 8365. Toronto, zvanīt pēc pl. 9 vak.

**Dr. P. B Ā R D I Ņ Š**

Pieņem slimniekus 740 SPADINA Ave (pie Bloor Toronto  
no plkst. 5—7 pp. Pārējā laikā pēc vienošanās pa telefonu:

Kabinetā RA 7203, mājās KE 5628

Rentgens. Elektrokardiografs. Laborat. izmeklējumi — kabi-  
netā. Operācijas, dzemdības utt. — The Doctors Hospital un  
Western General — slimnicās

**Dr. JĀNIS KAROLS**

L A T V I E T I S

Praktizējis Latvijā, Vācijā un Kanadā.

Sniedz dzemdību palīdzību. Slimniekus pieņem  
404 DELAWARE AVE, TORONTO

no 9—11 un no 5—7. Iznemot trešdienas. Toronto, tel. OL 1681

Ar Harboard tramvaju līdz Halam ielai



**LASĪET LAIKRAKSTU**

# **LĀTVIJĀ**

**A M Ē R I K Ā**

Izdevējs apgāds

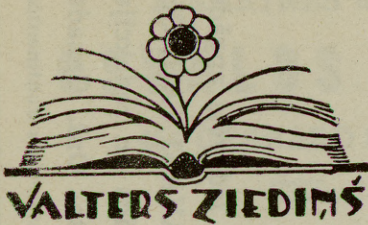
**DAUGAVAS VANAGS**

Apgāds un redakcija

123 Huron St. Toronto,, Ont., Canada

Galv. redaktors INGRIDA VĪKSNA. Pārstāvji visos kontinentos





**VALTERA ZIEDIŅA  
GRĀMATNĪCA  
— VECĀKĀ UN PLASĀKĀ  
KANADĀ**

**N O D A Ļ A S :**

**BRITISH COLUMBIA:** Mrs. M. Ozolkalne, 460 E 6th Ave.,  
Vancouver., B.C.

**ALBERTA:** Mr. M. Bērziņš, jun., 5833-54 Ave.,  
Red Deer, Alta.

**MANITOBA:** Mr. P. Kamars, 383 Toronto Str., Winnipeg, Man.

**ONTARIO:** Mr. J. Dāvis, 49 Gladstone Ave., Hamilton, Ont.  
Mr. L. Lidums, 27 Wiley St., St. Catharines, Ontario;  
Mr. J. Augstkalns, 261 E Main Str., Welland, Ont.  
Port-Arthuras Iatviešu ev.-lut. draudzes grāmatu galds,  
66 College Str., Port-Arthur, Ont.

**PĀRSTĀVNICĪBA ASV:** Mr. A. Kalnājs, 1521 N. Clybourn  
Ave., Chicago 10. Ill., USA.

Neviens no grāmatnīcas un nodaļu darbiniekiem nav bijuši profesionāli tirgotāji un tādi arī nekad nav vēlējušies būt, bet latviešu grāmatu, žurnālu un laikrakstu izplatīšanu trimdā atzīst par svarīgu pienākumu pret mūsu tautu.

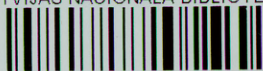
---

**VALTERS ZIEDIŅŠ**

218 Greenwood Ave., Toronto, Ont. Tel.: GL 8646



LATVIJAS NACIONĀLĀ BIBLIOTĒKA



0310070587

